

SL **Navodila za uporabo** / HR **Upute za rukovanje** /
SR **Упутство за употребу**



ABIMIG[®] GRIP W

SL **MIG/MAG Ručni varilni gorilnik**

HR **MIG/MAG Ručni gorionik**

SR **MIG/MAG Горионици**



SL Prevod originalnih navodil za uporabo

© Proizvajalec si pridržuje pravico do izvajanja sprememb v teh navodilih za uporabo, in sicer kadarkoli in brez prejšnjega obvestila, če bi spremembe bile potrebne zaradi tiskarskih napak, morebitnih nenatančnih navedb informacij ali izboljšav proizvoda. Te spremembe pa se potem upoštevajo v novejši izdaji navodil za uporabo.

Vse trgovinske in blagovne znamke, omenjene v navodilih za uporabo, so last zadevnih lastnikov/proizvajalcev.

Najnovejšo dokumentacijo o izdelkih ter vse podatke za stik z zastopstvi v posameznih državah in globalnimi partnerji podjetja **ABICOR BINZEL** najdete na naši domači strani www.binzel-abicor.com

1	Namenska uporaba	SL-3	5	Obratovanje	SL-8
1.1	Tehnični podatki	SL-3	6	Izklop	SL-8
2	Varnostna navodila	SL-4	7	Vzdrževanje in čiščenje	SL-9
2.1	Razvrstitev opozoril	SL-4	7.1	Paket cevi	SL-9
2.2	Napotki za nujne primere	SL-5	7.2	Čiščenje vratu gorilnika	SL-10
3	Začetek obratovanja	SL-5			
3.1	Namestitev opreme gorilnika	SL-5			
3.2	Montaža spiralnega vodila	SL-6			
3.2.1	Vodilna spirala	SL-6			
3.2.2	Plastična cev	SL-6			
3.3	Priključitev varilnega paketa	SL-7			
3.4	Nastavitev količine zaščitnega				
plina		SL-7			
3.5	Vstavljanje žice	SL-7			
4	Krmilni elementi	SL-8			
4.1	Tipka z 2-taktnim delovanjem	SL-8			

1 Namenska uporaba

Ročni varilni gorilniki MIG/MAG se uporabljajo za varjenje nizko in visoko legiranih materialov. Sestavljajo jih vrat gorilnika, deli opreme, potrošni deli, ročaj in zavoj cevi z osrednjim vtičem. Ustrežajo standardu EN 60 974-7 in niso namenjeni kot naprave za samostojno delovanje. Obločno varjenje je možno le v povezavi z izvorom varilnega toka.

1.1 Tehnični podatki

Varjenje	- 10 °C do + 40 °C
Transport in skladiščenje	- 25 °C do + 55 °C
Relativna vlažnost zraka	do 90 % pri 20 °C

Tab. 1 Temperatura okoliškega zraka

Vrsta napetosti	enosmerni tok
Polarnost elektrod pri enosmerni napetosti	praviloma pozitivna
Zaščitni plin (DIN EN ISO 14175)	CO ₂ in mešalni plin M21
Vrste žic	običajne okrogle žice
Izračun napetosti	113 V (najv. vrednost)
Vrsta zaščite priključkov na strani stroja (EN 60 529)	IP3X
Vrsta vodenja	ročno vodeno
Krmilna priprava v ročaju	za 42 V in 0,1 do 1 A

Tab. 2 Splošni podatki o gorilniku po standardu EN 60 974-7

Tip	Vrsta hlajenja	Obremenitev ¹		ED	Øžice	Pretok plina	Hlajenje		Pretočni tlak	
		CO ₂	M21				Temperatura pretoka maks.	Pretok min.	min.	maks
ABIMIG® GRIP W		A	A	%	mm	l/min	°C	l/min	bari	bari
555 D	hlajen s tekočino	550	500	100	0,8 - 1,6	10 - 20	40	1,15	2,5	3,5
555	hlajen s tekočino	575	525	100	0,8 - 1,6	10 - 20	40	1,15	2,5	3,5
605 D	hlajen s tekočino	600	550	100	1,0 - 1,6	10 - 20	40	1,15	2,5	3,5

Tab. 3 Specifični podatki o gorilniku (EN 60 974-7) **ABIMIG® GRIP W**

Tip	Vrsta hlajenja	Obremenitev ¹		ED	Øžice	Pretok plina	Hlajenje		Pretočni tlak	
		CO ₂	M21				Temperatura pretoka maks.	Pretok min.	min.	maks
ABIMIG® GRIP W		A	A	%	mm	l/min	°C	l/min	bari	bari
605 C	hlajen s tekočino	600	550	100	1,0 - 1,6	10 - 20	40	1,15	2,5	3,5
605	hlajen s tekočino	625	575	100	1,0 - 1,6	10 - 20	40	1,15	2,5	3,5

Tab. 3 Specifični podatki o gorilniku (EN 60 974-7) **ABIMIG® GRIP W**
¹ Podatki o obremenitvi se pri impulznem varilnem toku zmanjšajo za do 30 %

Standardna dolžina L	3,00 m, 4,00 m, 5,00 m
Priključek hladilnega sredstva	Natični priključek NW 5
Zmogljivost hladilne naprave	min. 800 W
Kabel krmilni	2-polni

Tab. 4 Paket cevi

2 Varnostna navodila

Upoštevajte varnostna navodila v priloženem dokumentu.

2.1 Razvrstitev opozoril

Opozorila, navedena v navodilih za uporabo, so razdeljena na štiri različne ravni, navedena pa so pred možnimi nevarnimi dejavnostmi. Razdeljena so padajoče glede na pomembnost in imajo naslednji pomen:

NEVARNOST

Označuje neposredno grozečo nevarnost. Če se ji ne izognete, lahko povzroči smrt ali težke poškodbe.

OPOZORILO

Označuje možno nevarnost. Če se ne izognete, lahko povzroči težje poškodbe.

POZOR

Označuje možnost poškodbe. Če se ne izognete, lahko povzroči lažje ali poškodbe.

OBVESTILO

Označuje nevarnost, zaradi katere lahko pride do zmanjšanja delovnih rezultatov ali do materialne škode na opremi.

2.2 Napotki za nujne primere

V nujnih primerih nemudoma prekinite napajanje električne energije, stisnjenega zraka in zaščitnega plina. Za dodatne ukrepe preberite v navodilih »Vir električne energije« ali pa dokumentacijo dodatnih zunanjih naprav.

3 Začetek obratovanja

NEVARNOST

Nevarnost poškodb zaradi nepričakovanega zagona

Med trajanjem vzdrževalnih del, popravil, montaže, demontaže in servisnih del je treba upoštevati naslednje:

- Izklopite vir električne energije in zaprite dovod plina.
- Izvlecite električni vtič.

3.1 Namestitev opreme gorilnika

POZOR

Nevarnost poškodb

Nevarnost preboda oz. vboda z varilno žico.

- Ne segajte v nevarno območje in nosite zaščitne rokavice.

OBVESTILO

- Podatke o naročilu in identifikacijske številke opreme, potrošnih delov in dodatne opreme prepisite iz aktualnih seznamov nadomestnih in potrošnih delov podjetja **ABICOR BINZEL**.
- Kot potrošne dele uporabljajte le originalne potrošne dele **ABICOR BINZEL**.
- Za pritrditev potrošnih delov uporabljajte večnamenski ključ.

Namestite opremo vratu gorilnika kot je prikazano na naslednjih slikah. Pazite na pravilno dodelitev in trdno prileganje potrošnih delov.

OBVESTILO

- Pri plastičnih ceveh z zunanjim premerom 4,00 mm je treba kapilarno cev v vmesnem priključku nadomestiti z vodilno cevjo.

3.3 Priključitev varilnega paketa

- 1 Na pripravi za podajanje žice povežite osrednja vtič in vtičnico in ju zavarujte s priključno matico.
- 2 Strokovno montirajte priključke za dovajanje in povratni tok vode, zaščitni plin in vtič za krmiljenje.

OBVESTILO

- Preverite nivo hladilne tekočine na hladilni napravi.
- Pazite, da sta pravilno nameščena predtok in povratni tok hladilnega sredstva. Predtok hladilnega sredstva = modra, povratni tok hladilnega sredstva = rdeča
- Kot hladilno sredstvo ali za preverjanje tesnosti in pretoka ne uporabljajte deionizirane ali deminiralizirane vode. S tem lahko omejite življenjsko dobo vašega varilnega gorilnika.
- Za varilne gorilnike s hlajenjem s tekočino priporočamo uporabo hladilnega sredstva **ABICOR BINZEL** serije BTC.
- Pri prvem zagonu oz. po vsaki menjavi varilnega paketa, morate hladilni sistem odzračiti: Sprostite povratni tok s hladilnega agregata, držite nad posodo. Zaprite odprtino na povratnem toku hladilnega sredstva. Ponovno sprostite s ponavljajočim, nenadnim odpiranje, dokler hladilno sredstvo ne teče neprekinjeno in brez mehurčkov.

3.4 Nastavitev količine zaščitnega plina

OBVESTILO

- Vrsta in količina zaščitnega plina je odvisna od varilnega toka in oblike plinske šobe.
- Zagotovite, da bodo vse povezave zaščitnega plina plinotesne.
- Pred priključitvijo morate kratko odpreti ventil jeklenke, da se izognete zamašitvi zaradi onesnaženja v dovodu zaščitnega plina. S tem bodo izpihane morebitne nečistoče.

3.5 Vstavljanje žice

- 1 Žico vstavite v pripravo za podajanje v skladu z navodili proizvajalca.
- 2 Na pripravi za podajanje žice pritiskajte tipko "Pomikanje žice brez toka", dokler žica ne izstopi iz kontaktne šobe.

4 Krmilni elementi

OBVESTILO

- Ker je plinski gorilnik **ABIMIG® GRIP W** povezan z varilnim sistemom, morate pri obratovanju upoštevati navodila za uporabo varilno-tehničnih komponent, npr. vir varilnega toka.

S standardnim varilnim gorilnikom je mogoč dvotaktni način delovanja tipke. Dodatni načini delovanja in moduli ročajev so odvisni od ustreznega vira električne energije in jih je treba naročiti posebej.

4.1 Tipka z 2-taktnim delovanjem

- 1 Na ročaju pritisnite tipko in jo zadržite pritisnjeno = zagon varjenja.
- 2 Sprostite tipko = konec varjenja.

5 Obratovanje

- 1 Odprite jeklenko z zaščitnim plinom.
- 2 Vključite vir napajanja.
- 3 Nastavite parametre varjenja.
- 4 Začetek varjenja.

6 Izklop

OBVESTILO

- Tekoče hlajeni varilni paketi v primeru pregrevanja postanejo netesni. Zaradi tega naj hladilna naprava po varjenju še pribl. 5 minut deluje.

- 1 Zaključek varjenja.
- 2 Počakajte, da se popihovanje zaščitnega plina zaključi in izklopite vir električne energije.
- 3 Zaprite ventil jeklenke zaščitnega plina.

7 Vzdrževanje in čiščenje

NEVARNOST

Nevarnost poškodb zaradi nepravilnega zagona

Med trajanjem vzdrževalnih del, popravil, montaže, demontaže in servisnih del je treba upoštevati naslednje:

- Izklopite vir električne energije in zaprite dovod plina.
- Izvlecite električni vtič.

OBVESTILO

- Navedeni vzdrževalni intervali so orientacijske vrednosti in se nanašajo na enoizmensko obratovanje.
- Vzdrževanje in čiščenje lahko izvajajo le usposobljeni strokovnjaki.
- Gibke cevi za hladilno sredstvo, tesnila in priključke preverite glede poškodb in tesnjenja, po potrebi jih zamenjajte.
- Med vzdrževanjem in čiščenjem vedno uporabljajte osebna zaščitna sredstva.

7.1 Paket cevi

- 1 Izklopite cevni paket od varilnega izvora in ga izravnajte.
- 2 Odvijte prekrivno matico in izvlecite vodilno spiralo oz. plastično cev in če je treba, jo zamenjajte.
- 3 Odstranite obrabljene dele na vratu gorilnika.

OPOZORILO

Nevarnost poškodb

Težke poškodbe zaradi vrtnčenih delov.

- Pri izpihovanju spiralnega vodila nosite zaščitna oblačila, zlasti zaščitna očala.
- 4 Vodilo spiralnega vodila z obeh strani izpihajte s stisnjenim zrakom.
 - 5 Montirajte očiščene oz. zamenjane obrabljene dele in vodilno spiralo oz. plastično cev.
 - 6 Varilni paket priključite na napravo za podajanje žice.

7.2 Čiščenje vratu gorilnika

OBVESTILO

- Redno čistite plinsko šobo in jo namažite z originalnim sredstvom za zaščito pred madeži varjenja **ABICOR BINZEL**.
- Preverite obrabljene dele na vidne poškodbe in obrabljene dele nemudoma zamenjajte.

HR Prijevod izvornika uputa za upotrebu

© Proizvođač zadržava pravo provesti u svako doba i bez prehodnog priopćenja promjene na ovim uputama za upotrebu koje su potrebne na osnovu tiskarske greške, mogućih netočnih navoda sadržane informacije ili poboljšanja ovog proizvoda. Te će se promjene uzeti u obzir u novim izdanjima.

Svi trgovački i zaštitni znaci navedeni u uputama za upotrebu vlasništvo su dotičnog vlasnika ili proizvođača.

Naše aktualne dokumente o proizvodima, kao i sve kontaktne podatke za zastupništva i partnere tvrtke **ABICOR BINZEL** u cijelom svijetu, možete pronaći na našoj početnoj stranici www.binzel-abicor.com

1	Pravilna upotreba	HR-3	5	Rad	HR-8
1.1	Tehnički podaci	HR-3	6	Stavljanje izvan pogona	HR-8
2	Sigurnosne upute	HR-4	7	Održavanje i čišćenje	HR-8
2.1	Klasifikacija upozorenja	HR-4	7.1	Paket crijeva	HR-9
2.2	Informacije za slučaj opasnosti	HR-4	7.2	Čišćenje vrata gorionika	HR-9
3	Stavljanje upogon	HR-5			
3.1	Opremanje gorionika	HR-5			
3.2	Montaža vodilice za žicu	HR-6			
3.2.1	Spiralna vodilica	HR-6			
3.2.2	Plastična priključna crijeva	HR-6			
3.3	Spojite paket crijeva	HR-6			
3.4	Namještanje količine zaštitnog plina	HR-7			
3.5	Uvođenje žice	HR-7			
4	Elementi za rukovanje	HR-7			
4.1	Dvotaktna funkcija gumba	HR-8			

1 Pravilna upotreba

Ručni gorionici za zavarivanje MIG/MAG koriste se za sigurno zavarivanje nisko i visoko legiranih materijala. Sastoje se od vrata gorionika s dodacima i potrošnim dijelovima, ručice i paketa crijeva sa središnjim utikačem. Uređaji su sukladni normi EN 60 974-7 te nisu predviđeni za samostalan rad bez operatera. Zavarivanje svjetlosnim lukom moguće je tek ako se uređaj poveže s izvorom struje za zavarivanje.

1.1 Tehnički podaci

Zavarivanje	- 10 °C do + 40 °C
Prijevoz i skladištenje	- 25 °C do + 55 °C
Relativna vlažnost zraka	do 90 % pri 20 °C

Tab. 1 Temperatura zraka u okolini

Vrsta napona	DC
Polovi elektroda kod istosmjernog napona	u načelu pozitivni
Zaštitni plin (DIN EN iso 14175)	CO ₂ i miješani plin M21
Vrste žice	standardne okrugle žice
Izračun napona	113 V - amplituda
Vrsta zaštite priključaka na stroju (EN 60 529)	IP3X
Vrsta	ručni
Uređaj za upravljanje u ručici	za 42 V i 0,1 do 1 A

Tab. 2 Opći podaci o gorioniku prema normi EN 60 974-7

Vrsta	Vrsta hlađenja	Opterećenje ¹		ED	Žica- Ø	Protok plina	Hlađenje		Hidraulički tlak	
		CO ₂	M21				Maks. polazna temp.	Min. protok	min.	maks
ABIMIG® GRIP W		A	A	%	mm	l/min	°C	l/min	bar	bar
555 D	tekućina	550	500	100	0,8 - 1,6	10 - 20	40	1,15	2,5	3,5
555	tekućina	575	525	100	0,8 - 1,6	10 - 20	40	1,15	2,5	3,5
605 D	tekućina	600	550	100	1,0 - 1,6	10 - 20	40	1,15	2,5	3,5
605 C	tekućina	600	550	100	1,0 - 1,6	10 - 20	40	1,15	2,5	3,5
605	tekućina	625	575	100	1,0 - 1,6	10 - 20	40	1,15	2,5	3,5

Tab. 3 Specifični podaci o gorioniku (EN 60 974-7) **ABIMIG® GRIP W**

¹ Podaci o opterećenju smanjuju se pri impulsnom svjetlosnom luku do 30%

Standardna duljina L	3,00 m, 4,00 m, 5,00 m
Priključak rashladnog sredstva	Brzi priključak NW 5
Snaga rashladnog uređaja	min. 800 W
Upravljački vod	2-žilni

Tab. 4 Paket crijeva

2 Sigurnosne upute

Pridržavajte se sigurnosnih uputa navedenih u priloženom dokumentu.

2.1 Klasifikacija upozorenja

Upozorenja u uputama za rukovanje podijeljena su na četiri različite razine, a navode se prije mogućih opasnih radova na koje se odnose. Upozorenja su poredana od najvažnijeg prema manje važnom sa sljedećim značenjem:

OPASNOST

Označava neposredno prijeteću opasnost. Ako ne izbjegnute opasnost, doći će do smrti ili teških ozljeda.

UPOZORENJE

Označava moguću opasnu situaciju. Ako ne izbjegnute opasnost, može doći do najtežih ozljeda.

OPREZ

Označava moguću štetnu situaciju. Ako se ne izbjegne, posljedica mogu biti lakše ili manje ozljede.

NAPOMENA

Označava opasnost čije posljedice mogu umanjiti rezultate rada ili prouzročiti materijalnu štetu na opremi.

2.2 Informacije za slučaj opasnosti

U slučaju opasnosti prekinite napajanje, dovod zraka i zaštitnog plina. Ostale mjere potražite u uputama za rukovanje u odjeljku "Izvor napajanja" ili u dokumentaciji priloženoj uz ostale periferne uređaje.

3 Stavlanje upogon

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljede zbog neočekivanog pokretanja

Pri likom izvođenja radova radi održavanja, servisiranja, montaže odnosno demontaže i popravaka pridržavajte se sljedećeg:

- Isključite izvor napajanja i zatvorite dovod plina.
- Izvucite mrežni utikač.

3.1 Opremanje gorionika

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljede

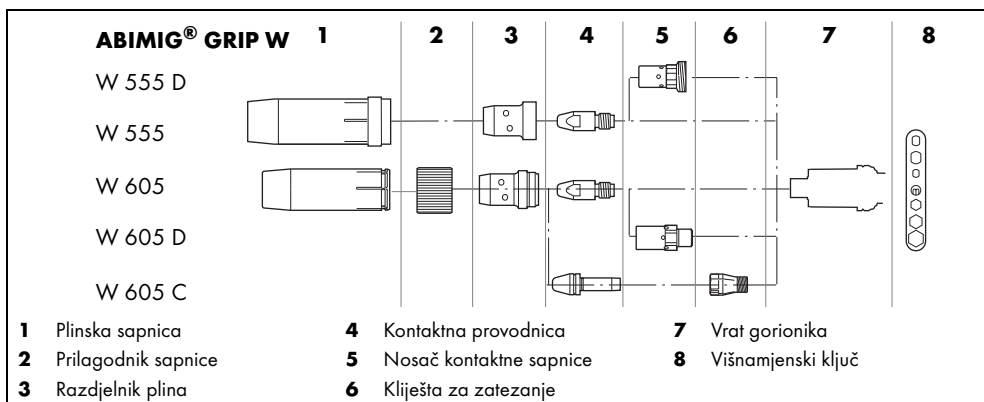
Probijanje, odnosno ubod žičanom elektrodom.

- Ne posežite prema području opasnosti i nosite zaštitne rukavice.

NAPOMENA

- Datume narudžbi te identifikacijske brojeve dodataka, potrošnog materijala i pribora pronaći ćete na trenutačno važećim cjenicima rezervnih dijelova i potrošnog materijala tvrtke **ABICOR BINZEL**.
- Koristite samo originalne potrošne dijelove koje je proizvela tvrtka **ABICOR BINZEL**.
- Za pričvršćivanje potrošnih dijelova koristite višenamjenski ključ.

Opremite vratove gorionika prema sljedećoj ilustraciji. Pazite na pravilan poredak i učvršćivanje potrošnih dijelova.



Sl. 1 Opremanje gorionika

3.2 Montaža vodilice za žicu

3.2.1 Spiralna vodilica

Primjenjuje se uz čeličnu žicu.

- 1 Rastegnite paket crijeva i odvijte mlaznice za plin i struju s vrata gorionika.
- 2 Odvijte pretturnu maticu na središnjem utikaču te gurnite spiralnu vodilicu kroz crijevo za uvlačenje žice do nazuvice.
- 3 Pretturnu maticu zavijte rukom i odrežite prekomjernu duljinu spiralne vodilice na vratu gorionika, odnosno držaču sapnice.
- 4 Odvijte maticu za osiguranje i izvadite spiralnu vodilicu.
- 5 Početak spirale odrežite pod kutom od približno 40° i odrežite viškove s ruba reza.
- 6 Zašiljenu spiralnu vodilicu utaknite kroz crijevo za vučenje žice do nazuvice, zategnite maticu za osiguranje i zategnite višenamjenskim ključem.
- 7 Zavijte kontaktnu provodnicu i plinsku sapnicu.

3.2.2 Plastična priključna crijeva

Za upotrebu aluminijske i bakrene žice te žice od nikla i plemenitog čelika:

- 1 Naoštrite početak plastičnog priključnog crijeva rezačem **ABICOR BINZEL** pod kutom od otprilike 40° te ga gurnite kroz crijevo za vučenje žice u kontaktnu provodnicu sve dok ne osjetite otpor.
- 2 Natakните nazuvicu, O-prsten i maticu za osiguranje na plastično priključno crijevo i zategnite maticu za osiguranje.
- 3 Označite prekomjernu duljinu plastičnog priključnog crijeva ispred valjaka za žicu i rezačem **ABICOR BINZEL** odrežite na oznaci.
- 4 Obradite mjesto reza.

NAPOMENA

- Kod plastičnih priključnih crijeva vanjskog promjera 4,00 mm potrebno je zamijeniti kapilarnu cijev u međupriključku cijevi vodilicom.

3.3 Spojite paket crijeva

- 1 Spojite središnji utikač i središnju utičnicu na uređaju za pomak žice i osigurajte priključnom maticom.
- 2 Pravilno montirajte priključke za dovod i odvod vode, zaštitni plin i utikač upravljačkog napona.

NAPOMENA

- Provjeravajte minimalnu razinu rashladnog sredstva u uređaju.
- Pripazite da su polazni i povratni vodovi za rashladno sredstvo pravilno instalirani. polazni vod za rashladno sredstvo = plavo, povratni vod za rashladno sredstvo = crveno
- Nemojte upotrebljavati deioniziranu ili demineraliziranu vodu kao rashladnu tekućinu, kao ni za provjere nepropusnosti ili protoka. To može negativno utjecati na vijek trajanja gorionika za zavarivanje.
- Preporučujemo za plamenik za zavarivanje za hlađenje tekućinom upotrebu **ABICOR BINZEL** sredstvo za hlađenje serije BTC.
- Prilikom svakog prvog pokretanja, odnosno nakon svake izmjene paketa crijeva cijeli sustav hlađenja odzračite na sljedeći način: odvod rashladnog sredstva odvojite od cirkularnog rashladnog uređaja i držite ga iznad spremnika za prikupljanje. Zatvorite otvor na odvodu rashladnog sredstva. Nekoliko ga puta naglo otvorite i tako oslobodite sve dok rashladno sredstvo teče u ravnomjernom mlazu bez mjehurića.

3.4 Namještanje količine zaštitnog plina

NAPOMENA

- Vrsta i količina zaštitnog plina koji se upotrebljava ovisi o zadatku zavarivanja i geometriji mlaznice za plin.
- Sve spojeve za zaštitni plin izvedite nepropusno.
- Da bi se izbjeglo začepljivanje zbog onečišćenja u dovodu zaštitnog plina, ventil boce prije priključivanja nakratko otvorite. Time se ispuhaju moguća onečišćenja.

3.5 Uvođenje žice

- 1 Žicu uložite u uređaj za pomak žice prema uputama proizvođača.
- 2 Držite gumb za pomak žice bez struje na uređaju za pomak žice pritisnut sve dok žica ne iziđe iz strujne mlaznice.

4 Elementi za rukovanje

NAPOMENA

- Budući da su gorionici za zavarivanje **ABIMIG® GRIP W** dio sustava za zavarivanje, tijekom rada potrebno se pridržavati uputa za rukovanje tehničkim komponentama za zavarivanje, odnosno za rukovanje izvorom struje za zavarivanje.

Kod standardnog gorionika za zavarivanje moguć je dvotaktni način rada gumba. Ostali načini rada i moduli ručke ovise o izvoru struje i moraju se zasebno naručiti.

4.1 Dvotaktna funkcija gumba

- 1 Pritisnite i držite gumb na dršku = početak zavarivanja.
- 2 Otpustite gumb = završetak zavarivanja.

5 Rad

- 1 Otvorite bocu zaštitnog plina.
- 2 Uključite izvor strujnog napajanja.
- 3 Postavite parametre zavarivanja.
- 4 Početak zavarivanja.

6 Stavljanje izvan pogona

NAPOMENA

- Paketi crijeva koji se hlade tekućinom postaju propusni ako se previše zagriju. Stoga pustite da rashladni uređaj radi još otprilike 5 minuta nakon završetka zavarivanja.

- 1 Kraj zavarivanja.
- 2 Pričekajte da istekne vrijeme naknadnog protoka zaštitnog plina te isključite izvor struje.
- 3 Zatvorite ventil na boci zaštitnog plina.

7 Održavanje i čišćenje

OPASNOST

Opasnost od ozljede zbog neočekivanog pokretanja

Prilikom izvođenja radova radi održavanja, servisiranja, montaže odnosno demontaže i popravaka pridržavajte se sljedećeg:

- Isključite izvor napajanja i zatvorite dovod plina.
- Izvucite mrežni utikač.

NAPOMENA

- Navedeni intervali održavanja orijentacijske su vrijednosti i odnose se na rad u jednoj smjeni.
- Radove održavanja i čišćenja smije izvoditi samo stručno osposobljeno osoblje.
- Provjerite crijeva za sredstva za hlađenje, brtve i priključke na štete i provjerite brtve, po potrebi zamijenite iste.
- Prilikom radova održavanja i čišćenja upotrebljavajte odjeću i opremu za osobnu zaštitu.

7.1 Paket crijeva

- 1 Paket crijeva odvojite na stroju i rastegnite.
- 2 Odvijte maticu za osiguranje i izvadite spiralnu vodilicu, odnosno plastično priključno crijevo, a prema potrebi ih zamijenite.
- 3 Uklonite potrošne dijelove s vrata gorionika.

 UPOZORENJE**Opasnost od ozljede**

Teške ozljede prouzročene rotirajućim dijelovima.

- Pri ispuhivanju vodilice žice upotrebljavajte odgovarajuću zaštitnu opremu, osobito zaštitne naočale.

- 4 Crijevo za vučenje žice s obje strane ispušite komprimiranim zrakom.
- 5 Montirajte očišćene, odnosno zamijenjene potrošne dijelove i spiralnu vodilicu, tj. plastično priključno crijevo.
- 6 Paket crijeva spojite na stroju s uređajem za pomak žice.

7.2 Čišćenje vrata gorionika

NAPOMENA

- Redovito čistite unutrašnjost plinskih sapnica od ostataka nastalih prskanjem i poprskajte ih originalnim zaštitnim sredstvom za zaštitu od prskanja tvrtke **ABICOR BINZEL**.
- Provjerite ima li vidljivih oštećenja na potrošnim dijelovima i zamijenite pokvarene dijelove.

SR Превод оригиналних упутства за употребу

© Произвођач задржава право да у свако доба и без претходног саопштења изврши промене на овим упутствима за употребу које су потребне на основу штампарске грешке, могућих нетачних навода постојећих информације или побољшања овог производа. Те ће се промене узети у обзир у новим издањима.

Све трговачке марке и сви заштитни знаци наведени у упутствима за употребу власништво су дотичног власника или произвођача.

Нашу актуелну документацију за производе, као и контакт податке представништава компаније **ABICOR BINZEL** и њених партнера широм света можете пронаћи на нашој веб-страници на адреси: www.binzel-abicor.com

1	Наменска употреба	SR-3	5	Оперативни рад	SR-8
1.1	Технички подаци	SR-3	6	Стављање ван погона	SR-9
2	Безбедносна упутства	SR-4	7	Одржавање и чишћење	SR-9
2.1	Класификација знакова упозорења	SR-4	7.1	Гарнитура црева	SR-9
2.2	Информације за случај опасности	SR-5	7.2	Очистите врат горионика	SR-10
3	Пуштање у рад	SR-5			
3.1	Опремање горионика	SR-5			
3.2	Монтажа водилице за жицу	SR-6			
3.2.1	Спирална водилица	SR-6			
3.2.2	Пластична језгра	SR-7			
3.3	Прикључивање гарнитуре црева	SR-7			
3.4	Подешавање количине заштитног гаса	SR-8			
3.5	Уметање жице	SR-8			
4	Командни елементи	SR-8			
4.1	2-тактни рад окидача	SR-8			

1 Наменска употреба

Ручни MIG/MAG горионик за заваривање је предвиђен за сигурно заваривање нисколегираних и високолегираних материјала. Састоји се од врата горионика са додатним и потрошним деловима, дршке и гарнитуре црева са централним прикључком. Одговарају стандарду EN 60 974-7 и не представљају уређај који самостално обавља функцију. Лучно заваривање је могуће тек у комбинацији са извором струје за заваривање.

1.1 Технички подаци

Заваривање	- 10 °C до + 40°
Транспорт и складиштење	- 25 °C до + 55°
Релативна влажност ваздуха	до 90 % на 20 °C

Таб. 1 Температура околине

Врста напона	једносмерни
Поларизација електрода код једносмерног напајања	су по правилу позитивни
Заштитни гас (DIN EN ISO 14175)	CO ₂ и мешавина гаса M21
Врста жице	уобичајене округле жице
Номинални напон	113 V вршна вредност
Класа заштите прикључака на страни машине (EN 60 529)	IP3X
Начин вођења	ручно вођење
Управљачки уређај у ручици	за 42 V и 0,1 до 1 A

Таб. 2 Општи подаци о горионику према EN 60 974-7

Тип	Врста хлађења	Оптерећење ¹		ED	Жица- Ø	Проток гаса	хлађење		Притисак тока	
		CO ₂	M21				макс. проточна температура	Проток мин.	мин	макс
ABIMIG® GRIP W		A	A	%	mm	l/min	°C	l/min	bar	bar
555 D	течно	550	500	100	0,8 - 1,6	10 - 20	40	1,15	2,5	3,5
555	течно	575	525	100	0,8 - 1,6	10 - 20	40	1,15	2,5	3,5
605 D	течно	600	550	100	1,0 - 1,6	10 - 20	40	1,15	2,5	3,5

Таб. 3 Производно специфични подаци о горионику (EN 60 974-7) **ABIMIG® GRIP W**

Тип	Врста хлађења	Оптерећење ¹		ED	Жица- Ø	Проток гаса	хлађење		Притисак тока	
		CO ₂	M21				макс. проточна температура	Проток мин.	мин	макс
ABIMIG® GRIP W		A	A	%	mm	l/min	°C	l/min	bar	bar
605 C	течно	600	550	100	1,0 - 1,6	10 - 20	40	1,15	2,5	3,5
605	течно	625	575	100	1,0 - 1,6	10 - 20	40	1,15	2,5	3,5

Таб. 3 Производно специфични подаци о горонику (EN 60 974-7) **ABIMIG® GRIP W**

¹ Подаци о оптерећењу код импулсног електролука умањени су и до 30%

Стандардна дужина L	3,00 m, 4,00 m, 5,00 m
Прикључак за расхладну течност	Утични прикључак NW 5
Капацитет расхладних уређаја	мин. 800 W
Управљачки вод	2-жилни

Таб. 4 Гарнитура црева

2 Безбедносна упутства

Придржавајте се безбедносних упутстава из приложеног документа.

2.1 Класификација знакова упозорења

Знакови упозорења, који су коришћени у овом упутству за употребу, подељени су у четири нивоа и наводе се за потенцијално опасне радне кораке. Распореди по опадајућој важности, они означавају следеће:

ОПАСНОСТ

Означава непосредну опасност. Ако се не поштује, може довести до смрти или тешких повреда.

УПОЗОРЕЊЕ

Означава потенцијално опасну ситуацију. Уколико се не избегава, може да доведе до најтежих повреда.

ОПРЕЗ


Означава могућу штетну ситуацију. Ако се не поштује, може довести до лакших или умерених повреда.

САВЕТ
Означава опасност од угрожавања резултата рада или материјалних штета на опреми.


2.2 Информације за случај опасности

У случају опасности одмах прекините напајање струјом, компримованим ваздухом и заштитним гасом. Остале мере преузмите из упутства за употребу "извора струје" или документације других периферијских уређаја.

3 Пуштање у рад

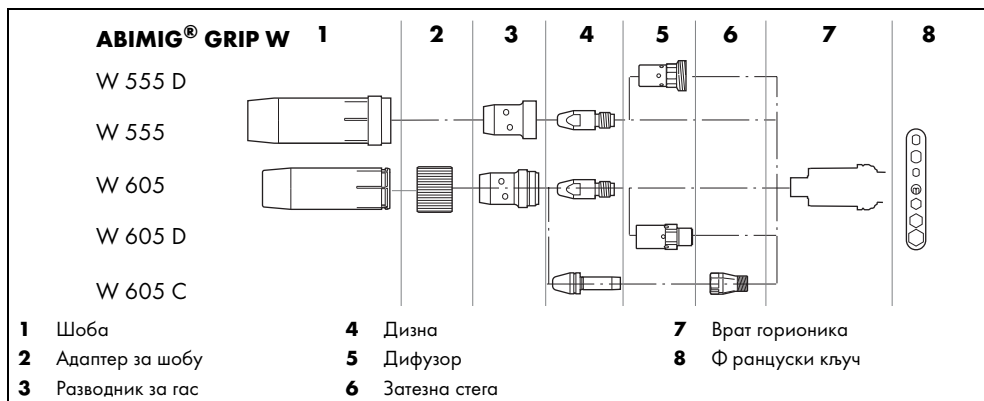
 ОПАСНОСТ
<p>Опасност од повређивања због неочекиваног покретања</p> <p>Током трајања свих радова на одржавању, инсталацији, демонтажи и поправци неопходно је водити рачуна о следећем:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Искључите струјни извор и блокирајте довод гаса. • Извучите мрежни утикач.

3.1 Опремање горионика

 ОПРЕЗ
<p>Опасност од повреда</p> <p>Пресецање, односно пробијање жичаном електродом.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Не посежите руком у опасно подручје и носите заштитне рукавице.

САВЕТ
<ul style="list-style-type: none"> • Податке за наручивање и идентификационе бројеве додатних делова, потрошног материјала и додатног прибора преузмите из актуелног ABICOR BINZEL ценовника резервних делова и потрошног материјала. • Користите само оригиналне ABICOR BINZEL потрошне делове. • Користите за причвршћивање потрошних делова француски кључ.

Вратове горионика опремите према следећој слици. Водите рачуна да су потрошни делови правилно распоређени и чврсто намештени:



Сл. 1 Опремање горионика

3.2 Монтажа водилице за жицу

3.2.1 Спирална водилица

Коришћење челичних жица.

- 1 Гарнитуру цева исправити, шобу и дизну врата горионика одвртнути.
- 2 Преклопну навртку одвртнути са централног прикључка, а спиралну водилицу увући кроз цево за спровођење жице до задржног нипла.
- 3 Преклопну навртку поново ручно завртнути, а вишак спиралне водилице на врату горионика одн. држачу за дизне одрезати.
- 4 Преклопну навртку одвртнути и извући спиралну водилицу.
- 5 Почетак спирале наоштрити под углом од око 40° и скинути грат са рубова.
- 6 Наоштрену спиралну водилицу увући кроз цево за спровођење жице до задржног нипла, завртнути преклопну навртку и притегнути француским кључем.
- 7 Навртнути дизну за струју и прикључити дизну за гас.

3.2.2 Пластична језгра

За коришћење жица од алуминијума, бакра, никла и нерђајућег челика.

- 1 Почетак пластичног језгра наоштрити са **ABICOR BINZEL**-оштрачем на 40° и пластично језгро увући кроз црево за спровођење жице, док се не осети отпор и потом гурнути у дизну за струју.
- 2 Стезни нипли, О-прстен и преклопну навртку наместити на пластично језгро и под напрезањем притегнути преклопну навртку.
- 3 Вишак пластичног језгра означити испред ролне за увлачење жице са **ABICOR BINZEL**-секачем одрезати на означеном месту.
- 4 Зашиљите пресечено место.

CABET
<ul style="list-style-type: none"> • Код пластичног језгра са спољним пречником од 4,00 mm, капиларна цев у међуспојници мора да се замени цевном водилицом.

3.3 Прикључивање гарнитуре црева

- 1 Спојите централни утикач и централну утичницу на уређају за снабдевање жицом и осигурати прикључном навртком.
- 2 Прикључке за проточну и повратну циркулацију воде, заштитни гас и утикач за управљачки вод стручно монтирати.

CABET
<ul style="list-style-type: none"> • Проверавајте најмању захтевану количину у расхладном уређају. • Водите рачуна да инсталације за одлазну и повратну циркулацију расхладне течности буду правилно монтиране. Одлазна циркулација расхладне течности = плава, повратна циркулација расхладне течности = црвена. • SHe употребљавајте деионизирану или деминерализирану воду као средство за хлађење или за проверу бртвљења и проточног тока. То може утецати на век трајања пламеника за варење. • За пламеник за заваривањ за хлађење са течностим препоручујемо употребу ABICOR BINZEL средства за хлађење серите BTC. • Приликом сваког првог коришћења одн. након сваке замене гарнитуре црева морате да пролуфтирате систем за расхлађивање. Одвојити повратну циркулацију расхладне течности од кружног расхладног уређаја, задржати у резервоару. Затворити отвор на повратној циркулацији расхладне течности. Учесталим, изненадним отварањем поново ослободити, док расхладна течност не потече у континуитету и без мехурића.

3.4 Подешавање количине заштитног гаса

CABET

- Врста и количина коришћеног заштитног гаса зависе од задатка заваривања и геометрије шобе.
- Све спојеве за заштитни гас изведите као херметичне.
- Да би се спречило зачепљење снабдевања заштитним гасом због нечистоћа мора на кратко да се отвори вентил боце пре прикључивања боце. На тај начин се издувавају евентуалне нечистоће.

3.5 Уметање жице

- 1 Уметните жицу у уређај за снабдевање жицом према упутству произвођача.
- 2 На уређају за снабдевање жицом притискајте тастер "Континуално снабдевање жицом" док жица не изађе кроз дизну.

4 Командни елементи

CABET

- Пошто су **ABIMIG® GRIP W** горионици повезани у један систем за заваривање, морате током употребе да водите рачуна о упутствима за употребу техничких компоненти за заваривање нпр. напајање струјом за заваривање.

Са стандардним гориоником за заваривање могућ је 2-тактни радни режим прекидача. Остали режими рада и модул рукохвата зависе од датог струјног извора и морају се посебно наручити.

4.1 2-тактни рад окидача

- 1 Притиснути и задржати прекидач на ручки = почетак заваривања.
- 2 Пустити прекидач = крај заваривања.

5 Оперативни рад


- 1 Отворите боцу са заштитним гасом.
- 2 Укључите извор напајања.
- 3 Подесити параметре за заваривање.
- 4 Почетак заваривања.

6 Стављање ван погона

САВЕТ
<ul style="list-style-type: none"> Гарнитуре црева са воденим хлађењем постају пропусне приликом прегревања. Из тог разлога пустите расхладни уређај да након заваривања још 5 мин. даље ради.


- 1 Крај заваривања.
- 2 Сачекајте да прође време заустављања заштитног гаса и искључите струјни извор.
- 3 Затворите вентил боце са заштитним гасом.

7 Одржавање и чишћење

 ОПАСНОСТ
<p>Опасност од повређивања због неочекиваног покретања</p> <p>Током трајања свих радова на одржавању, инсталацији, демонтажи и поправци неопходно је водити рачуна о следећем:</p> <ul style="list-style-type: none"> Искључите струјни извор и блокирајте довод гаса. Извучите мрежни утикач.

7.1 Гарнитура црева

- 1 Гарнитуру црева отпустити на страни машине и исправити.
- 2 Преклопну навртку одврнути и извући спиралну водилицу, односно пластично језгро, по потреби заменити.
- 3 Одстранити хабајуће делова са врата горионика.

 УПОЗОРЕЊЕ
<p>Опасност од повреда</p> <p>Тешке повреде од лутајућих делова.</p> <ul style="list-style-type: none"> При продувавању вођице за жицу носите одговарајућу заштитну одећу, а нарочито заштитне наочаре.

- 4 Црево за транспорт жице продувајте са обе стране компримованим ваздухом.
- 5 Монтирати очишћене, односно замењене потрошне делове и спиралне водилице, односно пластична језгра.
- 6 Пакет црева на страни машине спојити на уређај за снабдевање жицом.

7.2 Очистите врат горионика

CABET

- Очистите унутрашњост дизне за гас од опиљака од заваривања и попрскајте га са оригиналним **ABICOR BINZEL**- средством против опиљака.
- Проверите да ли на хабајућим деловима има видљивих оштећења и замените неисправне делове.

Opombe/Bilješke/Bелешке

Орombe/Вilješke/Белешке

Оромбе/Билјешке/Белешке



Alexander Binzel

Schweisstechnik GmbH & Co. KG

Postfach 10 01 53 • D-35331 Giessen

Tel.: ++49 (0) 64 08 / 59-0

Fax: ++49 (0) 64 08 / 59-191

Email: info@binzel-abicor.com

www.binzel-abicor.com